

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RADETS FORORDNING (EØF) Nr. 1209/76

af 30. april 1976

om ændring af forordning (EØF) nr. 1408/71 og (EØF) nr. 574/72 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet

RADET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 2, 7 og 51,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1392/74<sup>(2)</sup>, særlig artikel 95 og 97,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 574/72 af 21. marts 1972 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2639/74<sup>(4)</sup>, særlig artikel 121,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, udarbejdet efter høring af Den administrative kommission for vandrende arbejdstageres sociale Sikring,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>(5)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg<sup>(6)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

Ændringer i lovgivningen i Det forenede Kongerige nødvendiggør særlige gennemførelsesbestemmelser for reglerne om sammenlægning af perioder, således at der ved bestemmelse af retten til de i denne lovgivning fastsatte ydelser kan tages hensyn til de i andre medlemsstater tilbagelagte perioder, og således at der ved bestemmelse af rettigheder i henhold til de andre medlemsstaters lovgivning kan tages hensyn til de bidrag, der er betalt i Det forenede Kongerige;

visse bestemmelser i bilaterale overenskomster mellem medlemsstater bør forblive i kraft;

der bør tages hensyn til strukturændringer i medlemsstaternes interne administration —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Forordning (EØF) nr. 1408/71 ændres således:

1. Bilag I, punkt D. FRANKRIG:

Litra b) affattes således:

»b) Ydelser efter fødslen.«

2. Bilag II:

a) Del A:

i) Punkt 19 affattes således:

»19. TYSKLAND — LUXEMBOURG

Artikel 4, 5, 6 og 7 i traktaten af 11. juli 1959.«

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 149 af 5. 7. 1971, s. 2.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 152 af 8. 6. 1974, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 74 af 27. 3. 1972, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 283 af 19. 10. 1974, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. C 280 af 8. 12. 1975, s. 63.

<sup>(6)</sup> EFT nr. C 35 af 16. 2. 1976, s. 38.

ii) Punkt 30 affattes således:

»30. IRLAND — DET FORENEDE KONGERIGE

Artikel 8 i overenskomsten af 14. september 1971 om social sikring.«

tysk lovgivning ydes de forsikrede og disses familiemedlemmer, som en natu-  
rallydelse.«

b) Del B:

i) Punkt 3. BELGIEN — FRANKRIG

Litra b) udgår.

Litra c) bliver litra b).

ii) Punkt 23 affattes således:

»23 FRANKRIG — ITALIEN

Artikel 20 og 24 i den almindelige overenskomsten af 31. marts 1948.«

b) Punkt I. DET FORENEDE KONGERIGE

i) Efter stk. 14 tilføjes følgende stykker:

»15. Ved anvendelse af forordningens artikel 10, 27, 28, 28a, 29, 30 og 31 betragtes plejetilskud (attendance allowance) tilkendt en arbejdstager i henhold til lovgivningen i Det forenede Kongerige som en invaliditetsydelse.

16. Ved anvendelse af forordningens artikel 10, stk. 1, skal modtageren af en ydelse, der tilkommer ham i henhold til Det forenede Kongeriges lovgivning, under ophold på en anden medlemsstats område betragtes, som om han under dette ophold var bosat på denne anden medlemsstats område.«

### 3. Bilag IV

a) Tabel BELGIEN, rubrik ITALIEN, punkt 1, kolonne »Almindelig ordning«:

Ordene »Ikke overensstemmelse« erstattes af ordet »Overensstemmelse«.

b) Tabel FRANKRIG, rubrik ITALIEN, punkt 1, første og andet led, kolonne »Almindelig ordning, 1. gruppe«, »Ordning for landbruget,  $\frac{2}{3}$  almindelig invaliditet« og »Ordning for minearbejdere,  $\frac{2}{3}$  almindelig invaliditet«:

Ordene »Ikke overensstemmelse« erstattes af ordet »Overensstemmelse«.

c) Tabel LUXEMBOURG:

i) Rubrik BELGIEN, punkt 2, første led, kolonne »Invaliditet (arbejdere)« og »Invaliditet (funktionærer)«:

Ordet »Overensstemmelse« erstattes af ordene »Ikke overensstemmelse«.

ii) Rubrik ITALIEN, punkt 1, første led, kolonne »Invaliditet (arbejdere)«:

Ordene »Ikke overensstemmelse« erstattes af ordet »Overensstemmelse«.

ii) Efter stk. 16 tilføjes følgende stykke:

»17. (1) Ved beregning af lønfaktoren (»earnings factor«) med henblik på fastsættelse af retten til ydelser i henhold til Det forenede Kongeriges lovgivning, medregnes hver uge, i hvilken arbejdstageren har været undergivet en anden medlemsstats lovgivning, og som er påbegyndt inden for det pågældende indkomstskatteår i henhold til Det forenede Kongeriges lovgivning, efter følgende nærmere bestemmelser:

a) for hver forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsuge som arbejdstager, anses den pågældende for at have betalt bidrag som arbejdstager (employed earner) på grundlag af en løn svarende til  $\frac{2}{3}$  af den for det pågældende skatteår fastsatte højeste løngrænse;

b) for hver fuld uge, i hvilken den pågældende kan påberåbe sig en periode, der kan sidestilles med

### 4. Bilag V

a) Punkt C. TYSKLAND

Stk. 7 affattes således:

« 7. Ved anvendelse af forordningen betragtes det fikserede beløb for de med fødslen forbundne udgifter, der efter

en forsikrings-, beskæftigelses- eller bopælsperiode, anses han for at have betalt bidrag i det omfang, der er nødvendigt for at hæve hans samlede lønfaktor til den laveste løngrænse multipliceret med 50.

(2) Ved omregning af lønfaktoren til forsikringsperioder divideres den lønfaktor, der er opnået for det pågældende indkomstskatteår i henhold til Det forenede Kongeriges lovgivning, med beløbet for den for det pågældende indkomstskatteår fastsatte laveste løngrænse. Den således fremkomne størrelse udtrykkes i hele tal, idet decimaler ikke medregnes. Det således beregnede tal skal anses som udtryk for det antal forsikringsuger, der er forløbet under Det forenede Kongeriges lovgivning i det pågældende indkomstskatteår, dog kan dette tal ikke overstige det antal uger, i hvilke den pågældende inden for samme indkomstskatteår har været undergivet denne lovgivning.«

#### Artikel 2

Forordning (EØF) nr. 574/72 ændres således:

##### 1. Artikel 4, stk. 10:

Efter udtrykket »artikel 85, stk. 2«, indsættes udtrykket »artikel 86, stk. 2«.

##### 4. Bilag 1:

###### a) Punkt D affattes således:

###### »D. FRANKRIG

1. Ministre du Travail (Arbejdsministeren), Paris.
2. Ministre de l'Agriculture (Landbrugsministeren), Paris.
3. Secrétaire d'État aux Transports (Statssekretæren for transport), Paris.«

###### b) Punkt I. DET FORENEDE KONGERIGE:

Efter stk. 5 tilføjes følgende stykke:

- »6. Director of the Medical and Public Health Department (Direktøren for sundhedsministeriet), Gibraltar.«

##### 2. Artikel 10, stk. 1; i indledningen:

Udtrykket »der alene er hjemlet i en medlemsstat« erstattes af udtrykket »der er hjemlet i en medlemsstats lovgivning«.

##### 3. Artikel 12 affattes således:

###### Artikel 12

###### Særlige bestemmelser om medlemskab af den tyske ordning for social sikring

Såfremt tysk lovgivning i medfør af forordningens artikel 13, stk. 2, litra a), artikel 14, stk. 1, litra a), b) og c), eller artikel 14, stk. 2, litra a), eller i medfør af en aftale indgået i henhold til forordningens artikel 17 finder anvendelse på en arbejdstager, der er beskæftiget af en virksomhed eller en arbejdsgiver, hvis hjemsted eller bopæl ikke er beliggende på Tysklands område, og den pågældende arbejdstager ikke har noget fast arbejdssted på tysk område, finder denne lovgivning anvendelse, som om arbejdstageren var beskæftiget på sit bopælssted på tysk område.

Hvis arbejdstageren ikke har bopæl på tysk område, finder den tyske lovgivning anvendelse, som om han var beskæftiget på et sted for hvilket Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn (den almindelige stedlige sygekasse for Bonn), Bonn, er kompetent.«

## 5. Bilag 2:

## a) Punkt C. TYSKLAND:

Stk. 2 affattes således:

## »2. Renteforsikring for arbejdere, for funktionærer og for minearbejdere:

For så vidt angår adgang til den frivillige forsikring, samt afgørelse vedrørende begæring om ydelser og tilkendelse af ydelser i medfør af forordningens bestemmelser:

a) for personer, der har været eller anses for at have været forsikret enten udelukkende efter tysk lovgivning eller efter tysk og en eller flere andre medlemsstats lovgivning, samt for deres efterladte, såfremt den pågældende

— er bosat på en anden medlemsstats område, eller

— er statsborger i en anden medlemsstat og bosat på en ikke-medlemsstats område:

i) Når det seneste bidrag er indbetalt til renteforsikring for arbejdere:

— hvis den pågældende er bosat i Nederlandene eller som nederlandsk statsborger er bosat på en ikke-medlemsstats område:

Landesversicherungsanstalt Westfalen  
(den regionale forsikringsinstitution for Westfalen), Münster

— hvis den pågældende er bosat i Belgien eller som belgisk statsborger er bosat på en ikke-medlemsstats område:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz  
(den regionale forsikringsinstitution for Rheinprovinzen), Düsseldorf

— hvis den pågældende er bosat i Italien eller som italiensk statsborger er bosat på en ikke-medlemsstats område:

Landesversicherungsanstalt Schwaben  
(den regionale forsikringsinstitution for Schwaben), Augsburg

— hvis den pågældende er bosat i Frankrig eller Luxembourg eller som fransk eller luxembourgsk statsborger er bosat på en ikke-medlemsstats område:

Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz  
(den regionale forsikringsinstitution for Rheinland-Pfalz), Speyer

— hvis den pågældende er bosat i Danmark eller som dansk statsborger er

bosat på en ikke-medlemsstats område:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (den regionale forsikringsinstitution for Slesvig-Holsten), Lübeck

- hvis den pågældende er bosat i Irland eller i Det forenede Kongerige eller som irsk statsborger eller statsborger i Det forenede Kongerige er bosat på en ikke-medlemsstats område:

Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (den regionale forsikringsinstitution for Fri- og Hansestaden Hamburg), Hamburg

Når derimod det seneste bidrag er indbetalt:

- til »Landesversicherungsanstalt für das Saarland« (den regionale forsikringsinstitution for Land Saar), Saarbrücken, eller til »Bundesbahnversicherungsanstalt« (Forsikringsinstitutionen for forbundsjernbanerne), Frankfurt am Main:

den institution, hvortil det seneste bidrag er indbetalt

- til »Seekasse« (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg, eller hvis der er indbetalt bidrag i mindst 60 måneder til »Seekasse« (Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten) (Sømændenes forsikringskasse (Renteforsikringen for arbejdere og funktionærer)), Hamburg:

Seekasse (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg

ii) Når det seneste bidrag er indbetalt til renteforsikringen for funktionærer:

- hvis der ikke er indbetalt noget bidrag til »Seekasse« (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (Forbundsforsikringsinstitutionen for funktionærer), Berlin

- hvis der er indbetalt et bidrag til »Seekasse« (Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten) (Sømændenes forsikringskasse (Renteforsikringen for arbejdere og funktionærer)), Hamburg:

Seekasse (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg

iii) Når det seneste bidrag er indbetalt til renteforsikringen for minearbejdere, eller når den foreskrevne ventetid for opnåelse af minearbejderrenten ved nedsat erhvervs-evne som minearbejder (Bergmannsrente) er tilbagelagt eller anses for at være tilbagelagt:

Bundesknappschaft (Forbundsforsikringskassen for minearbejdere), Bochum

b) for personer, der har været eller anses for at have været forsikret efter tysk lovgivning og efter lovgivningen i en eller flere andre medlemsstater, samt for deres efterladte, såfremt den pågældende:

— er bosat på Tysklands område med undtagelse af Land Saar, eller

— som tysk statsborger er bosat på en ikke-medlemsstats område:

i) når det seneste bidrag efter tysk lovgivning er indbetalt til renteforsikringen for arbejdere:

— hvis det seneste bidrag efter en anden medlemsstats lovgivning er indbetalt til en nederlandsk renteforsikringsinstitution:

Landesversicherungsanstalt Westfalen  
(den regionale forsikringsinstitution for Westfalen), Münster

— hvis det seneste bidrag efter en anden medlemsstats lovgivning er indbetalt til en belgisk renteforsikringsinstitution:

Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz  
(den regionale forsikringsinstitution for Rheinprovinzen), Düsseldorf

— hvis det seneste bidrag efter en anden medlemsstats lovgivning er indbetalt til en italiensk renteforsikringsinstitution:

Landesversicherungsanstalt Schwaben (den regionale forsikringsinstitution for Schwaben), Augsburg

— hvis det seneste bidrag efter en anden medlemsstats lovgivning er indbetalt til en fransk eller luxembourgsk renteforsikringsinstitution:

Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz  
(den regionale forsikringsinstitution for Rheinland-Pfalz), Speyer

— hvis det seneste bidrag efter en anden medlemsstats lovgivning er indbetalt til en dansk renteforsikringsinstitution:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein  
(den regionale forsikringsinstitution for Slesvig-Holsten), Lübeck

— hvis det seneste bidrag efter en anden medlemsstats lovgivning er indbetalt til en irsk renteforsikringsinstitution eller til en renteforsikringsinstitution i Det forenede Kongerige:

Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt, Hamburg (den regionale forsikringsinstitution for Fri- og Hansestaden Hamburg), Hamburg

Dog, såfremt den pågældende er bosat på Tysklands område i Land Saar eller som tysk statsborger er bosat på en ikke-medlemsstats område, og såfremt det seneste bidrag efter tysk lovgivning er indbetalt til en renteforsikringsinstitution beliggende i Land Saar:

Landesversicherungsanstalt für Saarland  
(den regionale forsikringsinstitution for Land Saar), Saarbrücken

Dog, hvis det seneste bidrag efter tysk lovgivning er indbetalt

— til »Seekasse« (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg, eller der er indbetalt bidrag som følge af beskæftigelse i den tyske eller et andet lands flåde i en periode på mindst 60 måneder:

Seekasse (Sømændenes forsikringskasse),  
Hamburg

— til »Bundesbahnversicherungsanstalt« (Forsikringsinstitutionen for forbunds-jernbanerne), Frankfurt am Main:

Bundesbahnversicherungsanstalt (Forsikringsinstitutionen for forbundsjernbanerne), Frankfurt am Main

ii) Når det seneste bidrag efter tysk lovgivning er indbetalt til renteforsikringen for funktionærer:

— hvis der ikke er indbetalt bidrag til »Seekasse« (Sømændenes forsikringskasse), Hamburg:

Bundesversicherungsanstalt für Angestellte  
(Forbundsfor­sikringsinstitutionen for funktionærer), Berlin

— hvis der er indbetalt bidrag til »Seekasse« (Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten) (Sømændenes forsikringskasse (Renteforsikring for arbejdere og funktionærer)), Hamburg:

Seekasse (Sømændenes forsikringskasse),  
Hamburg

iii) Når det seneste bidrag efter tysk lovgivning er indbetalt til renteforsikringen for minearbejdere, eller når den forekrevne ventetid for opnåelse af minearbejderrenten ved nedsat erhvervsevne som minearbejder (Bergmannsrente) er tilbagelagt eller anses for at være tilbagelagt:

Bundesknappschaft (Forbundsfor­sikringskassen for minearbejdere), Bochum

c) Såfremt der sker ændring af bopælsland efter udbetaling af ydelsen i de tilfælde, der er omtalt i litra a), punkt i) og litra b), punkt i), skifter den kompetente institution tilsvarende.»

## b) Punkt D. FRANKRIG:

## i) Stk. 1:

Indledningen affattes således:

»1. Ved anvendelse af artikel 93, stk. 1, og artikel 94 og 95 i gennemførelsesforordningen:«

## ii) Stk. 4, afdeling I, litra a), punkt vi), litra b), punkt iv) og litra c), punkt v):

Udtrykket »Arbejdsløshed:

Direction departementale du travail et de la main-d'œuvre (Departmentsdirektoratet for arbejds- og arbejdskraftspørgsmål)«

erstattes af følgende tekst:

»Arbejdsløshed:

— optagelse som arbejdssøgende:

Det lokale kontor for arbejdsformidling på den pågældendes bopælssted

— udlevering af formular E 301, E 302 og E 303:

Agence nationale pour l'emploi (service spécialisé pour la sécurité sociale des travailleurs migrants) (Det statslige arbejdsformidlingskontor) (speciel afdeling for vandrende arbejdstageres sociale sikring), 9, rue Sextius Michel, 75015 Paris«

## c) Punkt I. DET FORENEDE KONGERIGE:

Stk. 1 affattes således:

## »1. Naturalydelser:

Storbritannien og Nordirland:

Myndigheder, der bevilger ydelserne fra den nationale sundhedstjeneste

Gibraltar:

Medical and Public Health Department (sundhedsministeriet), Gibraltar«.

## 6. Bilag 3

## a) Punkt C. TYSKLAND, stk. 2, litra a), venstre kolonne:

Første afsnit affattes således:

»a) naturalydelser (bortset fra sygebehandling under ulykkesforsikringen og bortset fra proteser og hjælpemidler) og kontantydelse (bortset fra renter, plejebænk (Pflegegeld) og ydelser ved dødsfald):«

## b) Punkt D. FRANKRIG, afdeling I, stk. 1:

Efter litra a) indsættes følgende nye litra:

»b) ved anvendelse af forordningens artikel 19, stk. 1 og 2, i forbindelse med artikel 35, stk. 1, for så

vidt angår naturalydelse under syge-, moderskabs-, invalide- og dødsfaldsforsikringen (ydelse) under ordningen for minearbejdere:

Société de secours minière (Hjælpeforeningen for minearbejdere) på den pågældendes bopælssted«.

Litra b), c), d), e) og f) bliver henholdsvis litra c), d), e), f) og g).

c) Punkt I. DET FORENEDE KONGERIGE:

Stk. 1 affattes således:

»1. Naturalydelse:

Storbritannien og Nordirland:

Myndigheder, der bevilger ydelserne fra den nationale sundhedstjeneste

Gibraltar:

Medical and Public Health Department (Sundhedsministeriet), Gibraltar«.

7. Bilag 4:

a) Punkt A affattes således:

»A. BELGIEN

1. Sygdom, moderskab:

a) i almindelighed:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles  
Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel  
(Direktoratet for syge- og invalideforsikring)

b) for søfolk:

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge — Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag  
(Hjælpe- og forsorgskassen for søfolk, der sejler under belgisk flag), Antwerpen

2. Invaliditet:

a) almindelig invaliditet:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles  
Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel  
(Direktoratet for syge - og invalideforsikring)

b) særlig invaliditet hos minearbejdere:

Fonds national de retraite des ouvriers-mineurs, Bruxelles  
Nationaal pensioenfonds voor mijnwerkers, Brussel  
(Den statslige pensionsfond for minearbejdere)

c) invaliditet hos søfolk:

Caisse de secours et de prévoyance des marins naviguant sous pavillon belge  
Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag  
(Hjælpe- og forsorgskassen for søfolk, der sejler under belgisk flag), Antwerpen

**3. Alderdom, dødsfald (pensioner):**

- a) ved anvendelse af artikel 41—43 og artikel 45—50 i gennemførelsesforordningen:

Office national des pensions pour travailleurs salaries, Bruxelles  
Rijksdienst voor werknemerspensionen, Brussel  
(Pensionsdirektoratet for arbejdstagere)

- b) ved anvendelse af artikel 45 (udbetalende institutioner), artikel 53, stk. 1, artikel 110 og artikel 111, stk. 1 og 2 i gennemførelsesforordningen:

Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, Bruxelles  
Rijkskas voor rust- en overlevingspensionen, Brussel  
(Den nationale pensions- og overlevelsesforsikringskasse),

**4. Arbejdsulykker og erhvervssygdomme:**

Ministère de la Prévoyance sociale, Bruxelles  
Ministerie van sociale Voorzorg, Brussel  
(Socialministeriet),

**2. Ydelser ved dødsfald:**

- a) i almindelighed:

Institut national d'assurance maladie-invalidité, Bruxelles  
Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, Brussel  
(Direktoratet for syge- og invalideforsikring)

- b) for søfolk:

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins naviguant sous pavillon belge  
Hulp- en voorzorgskas voor zeevarenden onder Belgische vlag  
(Hjælpe- og forsorgskassen for søfolk, der sejler under belgisk flag), Antwerpen

**6. Arbejdsløshed:**

- a) i almindelighed:

Office national de l'emploi, Bruxelles — Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, Brussel — (Arbejdsdirektoratet)

- b) for søfolk:

Pool des marins de la marine marchance — Pool van de zeeliedenter koopvaardij — (Forhyringscentralen for søfolk i handelsflåden), Antwerpen

**7. Familieydelse:**

Ministère de la Prévoyance sociale, Bruxelles — Ministerie van sociale Voorzorg, Brussel — (Socialministeriet),

## b) Punkt G. LUXEMBOURG:

## i) Afdeling I:

## 1) Overskriften og stk. 1 affattes således:

## »I. VED BEVILLING AF YDELSER:

## 1. Sygdom, moderskab:

Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers (Statens sygekasse for arbejdere), Luxembourg«.

## 2. Stk. 6 affattes således:

## »6. Ydelser ved dødsfald:

## a) ved anvendelse af forordningens artikel 66:

Caisse nationale d'assurance-maladie des ouvriers (Statens sygekasse for arbejdere), Luxembourg

## b) i de øvrige tilfælde:

de under stk. 1, 2 og 3 nævnte institutioner, alt efter den forsikringsgren, for hvis regning ydelsen skal udbetales.«

## ii) Afdeling II affattes således:

## »II. I DE ØVRIGE TILFÆLDE:

Inspection générale de la sécurité sociale (Overinspektionen for den sociale sikring), Luxembourg.«

## 8. Bilag 5:

## a) Punkt 5. BELGIEN-ITALIEN suppleres med følgende litra c):

»c) Overenskomst af 12. januar 1974 indgået i medfør af gennemførelsesforordningens artikel 105, stk. 2.«

## b) Punkt 6. BELGIEN-LUXEMBOURG suppleres med følgende litra d):

»d) Overenskomst af 1. august 1975 om afkald på refusion i henhold til artikel 36, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1408/71 af 14. juni 1971, for naturalydelser under sygdoms- og moderskabsforsikringen ydet til en arbejdstageres familiemedlemmer, der ikke er bosiddende i samme land som denne.«

## c) Punkt 7. BELGIEN-NEDERLANDENE:

## i) Teksten til litra a) suppleres med følgende:

»og overenskomsten af 24. marts 1975 om revision af ovennævnte overenskomst.«

## ii) Følgende litra indsættes efter litra g):

»h) Overenskomst af 5. juli 1967 indgået af de kompetente belgiske og nederlandske myndigheder om refusion af administrative omkostninger i medfør af artikel 45, stk. 2, i forordning nr. 3, og artikel 77 i forordning nr. 4 udstedt af Rådet for Det europæiske økonomiske Fællesskab.«

d) Punkt 35 affattes således:

»35. LUXEMBOURG — DET FORENEDE KONGERIGE

- a) Brevveksling af 28. november 1975 og 18. december 1975 vedrørende artikel 70, stk. 3, i forordningen (afkald på refusion af ydelser tilkendt i henhold til artikel 69 i forordningen).
- b) Brevveksling af 18. december 1975 og 20. januar 1976 vedrørende artikel 36, stk. 3, og artikel 63, stk. 3, i forordningen samt artikel 105, stk. 2, i gennemførelsesforordningen (afkald på refusion af naturalydelser tilkendt i henhold til kapitel 1 eller 4 i afsnit III i forordningen samt afkald på refusion af de i artikel 105 i gennemførelsesforordningen omhandlede udgifter ved administrativ kontrol og lægekontrol.«

9. Bilag 6:

Punkt C. TYSKLAND:

Stk. 1 og 2 affattes således:

»1. Renteforsikring for arbejdere (invaliditet, alderdom, dødsfald):

a) i forhold til Belgien, Danmark, Frankrig, Irland, Luxembourg og Det forenede Kongerige:

direkte betaling

b) i forhold til Italien:

betaling gennem kontaktorganerne (efter gennemførelsesforordningens artikel 53—58 i forbindelse med de i bilag 5 anførte bestemmelser), dersom den begunstigede ikke anmoder om direkte udbetaling af ydelserne.

c) i forhold til Nederlandene:

betaling gennem kontaktorganerne (anvendelse af gennemførelsesforordningens artikel 53—58 i forbindelse med de i bilag 5 anførte bestemmelser).

2. Renteforsikring for funktionærer og for minearbejdere (invaliditet, alderdom, dødsfald):

a) i forhold til Belgien, Danmark, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg og Det forenede Kongerige:

direkte betaling

b) i forhold til Nederlandene:

betaling gennem kontaktorganerne (efter gennemførelsesforordningens artikel 53—58 i forbindelse med de i bilag 5 anførte bestemmelser).«

10. Bilag 9:

Punkt C. TYSKLAND; stk. 1:

Efter litra g) indsættes følgende litra:

»h) »Landwirtschaftliche Krankenkassen« (landbrugs-sygekasser).«

## 11. Bilag 10:

## a) Punkt D. FRANKRIG:

Stk. 4 affattes således:

»4. Ved anvendelse af artikel 17 i forbindelse med artikel 14, stk. 1, litra a), punkt ii), i forordningen:

i) almindelige ordning:

Direction régionale de la sécurité sociale  
(Regionaldirektoratet for social sikring)

ii) ordning for landbruget:

Ministre de l'Agriculture (Landbrugsministeren),  
Paris.«

## b) Punkt E. IRLAND:

I stk. 1 erstattes udtrykket »artikel 89, stk. 1« med udtrykket »artikel 86, stk. 2«.

## c) Punkt G. LUXEMBOURG:

i) I stk. 2 erstattes udtrykket »Ministère de travail et de la sécurité sociale (Arbejds- og socialministeriet), Luxembourg« med følgende udtryk: »Inspection générale de la sécurité sociale, (Overinspektionen for den sociale sikring), Luxembourg«.

ii) Stk. 3 udgår og stk. 4, 5 og 6 bliver stk. 3, 4 og 5.

## d) Punkt I. DET FORENEDE KONGERIGE:

Efter udtrykket »artikel 85, stk. 2«, indsættes udtrykket »artikel 86, stk. 2«.

*Artikel 3*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Dog:

— finder artikel 2, stk. 6, litra a), og stk. 10, anvendelse fra den 1. oktober 1972 for så vidt angår forbindelserne mellem medlemstaterne i Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning og fra den 1. april 1973 for så vidt angår de nye medlemsstater;

— finder artikel 1, stk. 2, litra a), punkt ii), og stk. 4, litra b), punkt i), samt artikel 2, stk. 1 og stk. 11, litra b) og d), anvendelse fra den 1. april 1973;

— finder artikel 1, stk. 2, litra a), punkt i) anvendelse fra den 1. januar 1975;

— finder artikel 1, stk. 4, litra b), punkt ii), anvendelse fra den 6. april 1975.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 30. april 1976.

*På Rådets vegne*

B. BERG

*Formand*

---